

73. Heimattag der Siebenbürger Sachsen

**Miteinander
schafft
Heimat**



Verband der
Siebenbürger
Sachsen
in Deutschland e.V.

www.siebenbuerger.de

**Pfingsten 2023
Dinkelsbühl**

Trefflokale

Agnetheln	Gasthaus Sonne, Weinmarkt 11
Brenndorf	Goldenes Lamm, Lange Gasse 26/28
Denndorf	Waldesruh, Unterwinstetten 12
Dobring	Schranne, Festsaal, Weinmarkt 7
Felmern	Zur Glocke, Weinmarkt 1
Großau	Weib's Brauhaus, Untere Schmiedgasse 13
Großscheuern	Zur Glocke, Weinmarkt 1
Hamruden	Goldner Hirsch, Weinmarkt 6
Heldsdorf	Gasthaus Sonne, Weinmarkt 11
Heltau	ehem. Steakhaus, Segringer Str. 48 (selbes Lokal wie bisher)
Hetzeldorf	Schranne, Festsaal, Weinmarkt 7
Honigberg	Blauer Hecht, Schweinemarkt 1
Kleinschelken	Gasthaus Sonne, Weinmarkt 11
Keisd	Waldesruh, Unterwinstetten 12
Mardisch	Dinkelsbühler Hof, Ellwanger Str. 5
Marienburg	Goldner Hirsch, Weinmarkt 6
Mergeln	Restaurant Piazza, Segringer Str. 8
Neppendorf	Zur Schleuse, Dr.-Martin-Luther-Str. 16
Nußbach	Zur Schleuse, Dr.-Martin-Luther-Str. 16
Petersberg	Zum Koppen, Segringer Str. 38
Rosenau	Weib's Brauhaus, Untere Schmiedgasse 13
Schirkanyen	Schranne, Festsaal, Weinmarkt 7
Schönau	Schönauer Schrebergarten, Neue Promenade 2
Schönberg	Goldner Hirsch, Weinmarkt 6
Schorsten	Meiser's Cafe, Weinmarkt 10
Stein	Meiser's Cafe, Weinmarkt 10
Tartlau	Blauer Hecht, Schweinemarkt 1
Trappold	Goldner Hirsch, Weinmarkt 6
Waldhütten	Zum Stern, Dr.-Martin-Luther-Str. 18
Weidenbach	ehem. Mare e Monti, Segringer Str. 48 (selbes Lokal wie bisher)
Weingartskirchen	Haus 1680, Dr.-Martin-Luther-Str. 15
Weißkirch/Schäßburg	Zur Schleuse, Dr.-Martin-Luther-Str. 16
Wolkendorf	Dinkelsbühler Hof, Ellwanger Str. 5
Zeiden	Ristorante Amalfi, Segringer Str. 54
Zendersch	Restaurant Piazza, Segringer Str. 8



Zum Geleit

Sehr geehrte Gäste des Heimattags, liebe Landsleute,

zum 73. Heimattag der Siebenbürger Sachsen begrüße ich Sie alle ganz herzlich in Dinkelsbühl, der Partnerstadt des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland. Dieses Pfingstwochenende wird wieder geprägt sein von unserer

sprichwörtlichen Gemeinschaft und Kultur, durch die wir miteinander ein paar schöne und unbeschwerte Tage genießen können. Der diesjährige Heimattag findet unter dem Motto „Miteinander schafft Heimat“ statt. Genau dieses Motto wird dabei Jahr für Jahr in Dinkelsbühl gelebt. Diese Tage sollen uns gleichzeitig Kraft und Mut geben, uns auch im Rest des Jahres in unseren Kreisgruppen und in unseren Heimatortsgemeinschaften einzubringen, damit wir Heimat immer wieder miteinander neu erleben.

Dieses Jahr erinnern wir an die Gründung der Föderation der Siebenbürger Sachsen vor 40 Jahren. Durch diese weltweite Verbundenheit von Siebenbürgen bis nach Nordamerika arbeiten unsere Verbände eng zusammen und tragen entscheidend zur Heimatfindung an unseren neuen Wohnorten bei, ohne dabei unsere gemeinsame Heimat Siebenbürgen aus dem Blickfeld zu verlieren.

Erneut gibt es ein vielfältiges Programmangebot, das von den Verbandsgliederungen gestaltet wird. Genießen Sie den farbenprächtigen Trachtenzug wie auch die vielen großen und kleinen Veranstaltungen, die Sie besuchen können.

Ein Event dieser Größenordnung ist nur möglich durch das Miteinander von zahlreichen Ehrenamtlichen und den Beschäftigten aus der Bundesgeschäftsstelle. Ihnen allen gilt mein herzlicher Dank. Ein ebenso herzlicher Dank richtet sich an unsere gastfreundliche Partnerstadt Dinkelsbühl, die auch zum 73. Heimattag ihre Tore für uns Siebenbürger Sachsen öffnet.

Rainer Lehni, Bundesvorsitzender

Willkommensgruß
zum Heimattag der
Siebenbürger Sachsen
an Pfingsten 2023



Liebe Siebenbürger Sachsen,
es ist schön, Sie alle wieder hier bei uns in Dinkelsbühl begrüßen zu dürfen. Wie jedes Jahr ist das Pfingstwochenende ein Highlight in unserem Kalenderjahr, auf das ich mich ganz besonders freue.

Das diesjährige Motto des Heimattags könnte nicht besser zu uns passen: „Miteinander schafft Heimat“. Seit 1951 ist Dinkelsbühl zu Pfingsten das Zentrum der siebenbürgisch-sächsischen Welt. Durch unser jährliches Treffen und die Zusammenarbeit darüber hinaus haben wir miteinander eine zweite Heimat für die Siebenbürger Sachsen geschaffen. Ich bin stolz darauf, dass diese Heimat bei uns in Dinkelsbühl ist. Tausende Landsleute strömen in unsere schöne Stadt und bereichern unsere Gesellschaft und unsere Kultur.

Ich freue mich auf interessante Gespräche, unterhaltsame Stunden, auf ein gemeinsames Wiedersehen und ein Fest aller Generationen. Miteinander in der Heimat, die wir geschaffen haben.

Ihnen allen ein wunderbares Wochenende in Dinkelsbühl!

A handwritten signature in blue ink that reads "Christoph Hammer". The signature is fluid and cursive.

Dr. Christoph Hammer,
Oberbürgermeister
der Großen Kreisstadt Dinkelsbühl

Gestaltung des Heimattages:

Landesverbände Berlin/Neue Bundesländer, Hamburg/Schleswig-Holstein, Hessen, Niedersachsen/Bremen, Rheinland-Pfalz/Saarland, Bundesgeschäftsstelle, Siebenbürgisch-Sächsische Jugend in Deutschland (SJD), Fachreferate Organisation Heimattag und Kultur sowie Gemeinschaft Evangelischer Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben im Diakonischen Werk der EKD – Hilfskomitee e.V.

Koordination: Horst Wellmann

Festkanzlei

Fr 15-18 Uhr



Rathaus, Segringer Straße 30

Sa-So 8-18 Uhr



Mo 8-12 Uhr

Infostand des Verbandes der Siebenbürger Sachsen:

Vor dem kath. Münster St. Georg, Sa 9-18 Uhr, So 9-19 Uhr

Verantwortlich: Astrid Göddert, Dr. Andreas Roth

Auskünfte zu Heimattag und Verband, Infomaterial, Andenken und Merchandise, Publikationen, Umfrage zur *Siebenbürgischen Zeitung*, Tombola-Box, **Aktion für Neumitglieder.**

Kontakt- und Informationsstände: *Schranne, Sa-So, 9-18 Uhr*

- Demokratisches Forum der Deutschen in Siebenbürgen
- Kulturwoche Haferland und M&V Schmidt Stiftung
- Stiftung Kirchenburgen
- Verband der Siebenbürgisch-Sächsischen Heimatortsgemeinschaften (HOGs)
- Verein Kulturerbe Kirchenburgen

Für die Kleinen und Mittelgroßen (siehe auch Programm):

Samstag: 10-13 Uhr: Modellraketen bauen und starten

13-19 Uhr: Hüpfburg vor dem kath. Münster

14 Uhr: „Unser Nachwuchs präsentiert sich“

Sonntag: 13 Uhr: Clownskonzert „Das Pling im Brumm“


15-19 Uhr: Hüpfburg, Basteln und Spiele

beim Festzelt auf dem Schießwasen

Gedenkbücher liegen in der Dreikönigskapelle neben dem Segringer Tor auf. Sonntag: 10-13 Uhr und 15-18 Uhr

Ordnungsdienst: Die Ordner tragen blau-rote Armbinden.

Unterkünfte vermittelt: Touristik Service, Altrathausplatz 14, Tel.: (09851) 902-440, Mail: touristik.service@dinkelsbuehl.de

 Ausgewählte Veranstaltungen werden dank einer Kooperation von Siebenbuenger.de, der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD) und Radio Siebenbürgen u.a. auf youtube.com/SiebenbuengerDE und youtube.com/RadioSiebenbuergen live gestreamt.

Ev. Gemeindehaus St. Paul (9-19 Uhr), Nördlinger Straße 2
 - Buchausstellung mit Verkauf „Buchversand Südost“, Pop Verlag und siebenbürgische Autorinnen und Autoren
 - Siebenbürgisch-Deutsches Heimatwerk und viele weitere Anbieter von Trachten, Kunstgewerbe und Stickwaren
 - Siebenbürgischer Schmuck, Postkarten und Tonwaren

Spitalhof (9-19 Uhr), Dr.-Martin-Luther-Straße 6
 - Siebenbürger Markt mit siebenbürgischen Spezialitäten
 Verantwortlich: Heike Mai-Lehni, Michael Konnerth
 - *Wahrnehmen – Bewundern – Bewahren. Martin Eichler | 50 Jahre Siebenbürgen-Fotografie*, Kunstgewölbe
 - *Fotos, Objekte und Materialien zur siebenbürgischen Foto- und Bildgeschichte*. Ausstellung Konrad Klein, Konzertsaal

Haus der Geschichte Dinkelsbühl (Sa 9-19 Uhr, So 10-17 Uhr), Altrathausplatz 14, am Heimattag freier Eintritt
 - *Eine Tracht Heimat! Trachten – Vielfalt – Gemeinschaft. Aquarelle von Juliana Fabritius-Dancu*. Ausstellung des Siebenbürgischen Museums Gundelsheim
 - *Frieden spüren*. Ausstellung Christel Hermann

Kath. Pfarrzentrum (9-18 Uhr), Kirchhöflein 1, neben Münster
 - *Pandemien und Epidemien der Vergangenheit. Herausforderungen der mehrsprachigen Kommunikation. Einige Skizzen*. Ein Ausstellungs- und Buchprojekt des Departements für Interethnische Beziehungen im Generalsekretariat der Regierung Rumäniens in Partnerschaft mit dem Nationalarchiv Rumäniens, dem Nationalen Brukenthal Museum, der Zentralen Universitätsbibliothek Lucian Blaga
 - *Informationsausstellung und Bücherverkauf* des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde und des Siebenbürgen-Institutes

Festabzeichen sind hier erhältlich: Infostand, Festkanzlei, Schranne, Festzelt, Zeltplatz, Stadttore (Sonntag)
 Verantwortlich: Heike Mai-Lehni

Liebe Gäste unseres Heimattages!

Bekanntnis zur Gemeinschaft heißt auch Beitritt zum Verband der Siebenbürger Sachsen. Nur mit Ihrer Hilfe können wir die Interessen der Siebenbürger Sachsen vertreten.

Familienmitglieder (Ehegatten und Kinder im Sinne des Kindergeldgesetzes) können beitragsfrei Mitglieder werden.

Jugendliche unter 27 Jahren können Mitglieder der „Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland“ (SJD) werden.

Beratung und Beitrittserklärungen erhalten Sie in der Festkanzlei und am Infostand vor dem katholischen Münster.

Zeltplatz

Am Bahndamm an der Luitpoldstraße – siehe Stadtplan in der Mitte des Heftes – befindet sich der Zeltplatz für Jugendliche mit eigenem Zelt. Er wird von der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD) betreut.

Verantwortlich: Bernd Breit, Frederike Stamm,
Tobias Krempels, Verena Konnerth-Stanila

Übernachtungsgebühr für die gesamte Zeit des Heimattages:

- 40,00 € + Festabzeichen zu 15,00 € je Person
- Für Verbandsmitglieder 25,00 € + Festabzeichen zu 15,00 €
– sie erhalten einen Gutschein im Wert von 3,00 €.

Müllkaution: 10,00 € pro Person sind als Müllkaution zu entrichten. Sie werden bei Abgabe des Müllsacks bis Pfingstmontag um 12 Uhr erstattet.

Im Bereich des Festzeltes wie auch in ganz Dinkelsbühl sind Abfälle und Müll ausschließlich in den dazu bereitgestellten Mülltonnen zu entsorgen.

Festzelt und Siebenbürgisches Dorf

Beide stehen auf dem „Schießwasen“, Von-Raumer-Straße – siehe Stadtplan in der Mitte des Heftes. Von Freitag- bis Sonntagabend siebenbürgische Spezialitäten, deftig bis süß.

Verantwortlich: Ingwelde Juchum, Erhard Bartesch

Eintritt: Festabzeichen zu 15,00 € – Verbandsmitglieder erhalten einen Gutschein im Wert von 3,00 €.

Zusätzlicher Eintritt für Tanzveranstaltungen im Festzelt: Freitag 10,00 €, Samstag und Sonntag 6,00 €.

Das Parken und Übernachten im PKW beim Festzelt und in den anliegenden Straßen ist gemäß Straßenverkehrsordnung nicht gestattet.



SJD


Sei Jetzt Dabei!



sjd-siebenbuenger.de

Programm

Freitag, 26. Mai 2023

- 12.00 Uhr Der Zeltplatz wird eröffnet
Bahndamm an der Luitpoldstraße
- 18.30 Uhr **„Eine Tracht Heimat!“ Trachten – Vielfalt – Gemeinschaft. Aquarelle von Juliana Fabritius-Dancu.** Ausstellung des Siebenbürgischen Museums Gundelsheim. Vernissage mit Empfang
Einführung: Dr. Markus Lörz, Leiter des Siebenbürgischen Museums
Haus der Geschichte Dinkelsbühl, Altrathausplatz 14
- 20.00 - **Tanzveranstaltung**
0.45 Uhr Willkommensparty mit der **Combo Band** (siehe Anzeige Seite 20) – ca. 22.00 Uhr Gastauftritt **Daniela Alfinito**
 *Festzelt auf dem „Schießwasen“*

Samstag, 27. Mai 2023


- Sportturniere der Jugend**
- 8.00 - **Fußball:** *TSV-Sportplatz, Alte Promenade*
18.30 Uhr Verantwortlich: Patrick Bruschi,
Marc-Alexander Krafft
- 8.00 - **Tennis:** *TSV-Tennisplätze, Alte Promenade*
18.00 Uhr Verantwortlich: Ludwig Groffner
- 9.00 - **Volleyball:** *Dreifachturnhalle, Ulmer Weg*
18.00 Uhr Verantwortlich: Patrick Bruschi
- Musiksession** 12.00-19.00 Uhr, *Skaterplatz*
Verantwortlich: Hans-Jürgen Gaber
- Siegerehrung** im Anschluss an die Turniere
- 9.00 Uhr **Eröffnung der Verkaufsausstellung**
Verantwortlich: Ute Bako
- Bücher von „Buchversand Südost“ (siehe Anzeige Seite 24), Pop Verlag, Angelika Meltzer
 - Trachten, Schmuck & Accessoires: Ilse Langer, Richard Lorenz, Michael Rill, „Siebenbürgisch-Deutsches Heimatwerk“, „Flitterkränze“
 - Postkarten von Elke Fleps
 - Siebenbürgische Fanartikel von „100% SOX“, „Fans Unlimited“ und Daniel Fleps
 - Tonwaren der Pfadfinder aus Leschkirch
- Evangelisches Gemeindehaus St. Paul, Nördlinger Straße 2, 1. und 2. Stock*

Ausstellungseröffnungen


- 9.20 Uhr **Frieden spüren.** Ausstellung von Christel Hermann
Haus der Geschichte Dinkelsbühl, Altrathausplatz 14
- 9.45 Uhr **Pandemien und Epidemien der Vergangenheit. Herausforderungen der mehrsprachigen Kommunikation. Einige Skizzen.**
Einführung: Thomas Şindilariu, Unterstaatssekretär
Bücherverkauf zugunsten der Siebenbürgischen Bibliothek & Präsentation von Neuerscheinungen durch Dr. Ingrid Schiel, Geschäftsführerin des Siebenbürgen-Instituts an der Uni Heidelberg
Katholisches Pfarrzentrum, Kirchhöflein 1
- 10.15 Uhr **Fotos, Objekte und Materialien zur siebenbürgischen Foto- und Bildgeschichte.** Ausstellung von Konrad Klein
Konzertsaal, Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6
- 10.30 Uhr **Wahrnehmen – Bewundern – Bewahren. Martin Eichler | 50 Jahre Siebenbürgen-Fotografie**
Kunstgewölbe, Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6
- 10.00 - 13.00 Uhr **Raketenstart in 3..2..1..** Modellraketen bauen und starten mit der Carl Wolff Gesellschaft und dem Hermann Oberth Museum
Jugendherberge, Koppengasse 10
- 11.00 Uhr **Eröffnung des Heimattages**
 Eröffnung: Helmuth Gaber, Vorsitzender der Landesgruppe Niedersachsen/Bremen
Ansprachen: Dr. Christoph Hammer, Oberbürgermeister der Stadt Dinkelsbühl
Dr. Markus Söder, MdL, Ministerpräsident des Freistaates Bayern
Grußworte: Sylvia Stierstorfer, MdL, Beauftragte der Bayerischen Staatsregierung für Aussiedler und Vertriebene
Margarete Ziegler-Raschdorf, Beauftragte der Hessischen Landesregierung für Heimatvertriebene und Spätaussiedler
Dr. Bernd Fabritius, Präsident des Bundes der Vertriebenen
u.a.
Mitwirkung: **Posaunenchor Schäßburg**, Leitung: Theo Halmen; **Dinkelsbühler Marketenderin** mit **Solotrompeter** der **Dinkelsbühler Knabenkapelle**
Moderation: Ingwelde Juchum, Vorsitzende des Landesverbandes Hessen
Schranken-Festsaal

- 13.00 Uhr **Die Kulturarbeit der Siebenbürger Sachsen der dritten Generation in Kanada.** Vortrag von Rebecca Horeth, stellvertretende Vorsitzende der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada
Konzertsaal, Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6
- 13.00 Uhr **Schloss Horneck. Treffpunkt und Zukunftsanker.** Vortrag von Franziska Fleischer und Werner Gohn-Kreuz, Siebenbürgisches Kulturzentrum „Schloss Horneck“ e.V.
Kleiner Schranrensaal
- 13.30 Uhr **Unsere kulturelle Zukunft sichern.** Die Stiftung Siebenbürgische Bibliothek stellt sich vor. Vortrag von Dr. Ralf Göllner und Dr. Ingrid Schiel
Katholisches Pfarrzentrum, Kirchhöflein 1, 1. Stock
- 13.30 Uhr Platzkonzert *vor der Schranne* (entfällt bei Regen)
Siebenbürger Musikanten Pfungstadt
Leitung: Hans-Dieter Wagner
- 14.00 Uhr Platzkonzert *im Biergarten der Schleuse*
Original Karpatenblech
Leitung: Herbert Daniel
- 14.00 Uhr **Erfolg und Scheitern. Unterwegs im Tian Shan und den Anden.** Multimediashow von Hans Werner, Vorsitzender des DAV, Sektion Karpaten
Kleiner Schranrensaal
- 14.00 Uhr **Unser Nachwuchs präsentiert sich**
 Leitung: Natalie Bertleff, Jessica Pelger, SJD
Moderation: Jessica Barth, Oliver Martini, SJD
Schranken-Festsaal
- Kulturpreisträger 2023**
- 14.00 Uhr Martin Eichler: Bilder und Geschichten.
50 Jahre Siebenbürgen-Fotografie
- 15.00 Uhr Konrad Klein: Zeitreisen. 100 Jahre siebenbürgische Foto- und Bildgeschichte (1845-1945)
Konzertsaal, Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6
- Vortragsreihe der CWG** (siehe Anzeige Seite 19)
- 15.00 Uhr Begrüßung und Eröffnung: Reinhold Sauer
- 15.00 Uhr Hermann Oberth. 100 Jahre „Die Rakete zu den Planetenräumen“
- 15.30 Uhr Energiewende
Kleiner Schranrensaal
- 15.00 Uhr **Infoveranstaltung zu Entschädigung von politischer Verfolgung.** Vortrag von Rechtsanwalt

Dr. Bernd Fabritius
Katholisches Pfarrzentrum, Kirchhöllein 1, 1. Stock


16.00 Uhr  **Et wor emol... und äs nea wä et äs.** Sächsisches Kabarett zum Mitmachen, mit musikalischer Begleitung des Posaunenchores Schäßburg
Mitwirkung: Michael Kenst, Doris Hutter
Moderation: Roland Widmann
Schranken-Festsaal

18.00 Uhr **Ossis Stein, oder: Der werfe das erste Buch.** Premiere des Hörspiels von Frieder Schuller in der Bearbeitung von Ensemble23. Es folgt ein Gespräch mit dem Autor. Moderation: Dr. Heike Fabritius, Kulturreferentin für Siebenbürgen am Siebenbürgischen Museum Gundelsheim, gefördert aus Mitteln der Staatsministerin für Kultur und Medien (BKM)
Kinosaal, Haus der Geschichte Dinkelsbühl, Altrathausplatz 14

19.00 - **Tanzveranstaltungen**
0.45 Uhr **Schranne:** **Siebenbürger Musikanten Pfungstadt**
 Leitung: Hans-Dieter Wagner
(siehe Anzeige Seite 21)
Festzelt: **TraunSound**
(siehe Anzeige Seite 20)

Sonntag, 28. Mai 2023

8.00 Uhr **Einläuten des Heimattages**
durch Hans-Jürgen Litschel und Oskar Litschel

9.00 Uhr **Pfingstgottesdienst**
 Predigt: Prof. Dr. Berthold Köber, Vorsitzender der Gemeinschaft Evangelischer Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben im Diakonischen Werk der EKD – Hilfskomitee e.V.
Liturgie: Pfr. i.R. Hans Schneider, stellv. Vorsitzender des Hilfskomitees
Fürbitten: Ramona Linz, Ortrun Maurer
Musik: **Posaunenchor Schäßburg**
Leitung: Theo Halmen
Orgel: Theo Halmen, R. Christoph Schindler
St.-Paulskirche, Nördlinger Straße

9.30 Uhr **Aufstellung des Trachtenumzuges**
Verantwortlich: Ines Wenzel, Michael Konnerth,
Fabian Kloos, Marc-Alexander Krafft
Auf der Bleiche und Dr.-Martin-Luther-Straße

- 10.30 Uhr **Trachtenumzug** (Wegführung auf Seite 16-17, Reihenfolge der Gruppen auf Seite 14-15, 18)
 Moderation: Ines Wenzel, Helge Krempels
- 11.30 Uhr **Kundgebung vor der Schranne**
 Pfingstgruß: Prof. Dr. Berthold Köber
 Choral (Text auf Seite 13)
 Ansprachen: Rainer Lehni, Bundesvorsitzender
 Natalie Pawlik, MdB, Beauftragte
 der Bundesregierung für Aussiedler-
 fragen und nationale Minderheiten
 Gerda Hasselfeldt, Präsidentin des
 Deutschen Roten Kreuzes
 Siebenbürgenlied – Deutschlandlied (Text S. 13)
 Begleitung: **Siebenbürger Trachtenkapelle
 Göppingen**
 Leitung: Bernhardt Staffendt,
 Arnold Grau
- Musik zum Mittagstisch**
- 12.30 Uhr *Schranne:* **Sieb. Trachtenkapelle Göppingen**
 Leitung: Bernhardt Staffendt,
 Arnold Grau
- 13.00 Uhr *Schleuse:* **Neppendorfer Blaskapelle**
 Leitung: Kurt Müller
- 14.30 Uhr *Festzelt:* **Original Karpaten-Express**
 Leitung: Michael Rochus
 Dirigent: Hans-Otto Mantsch
- 13.00 Uhr Platzkonzert *vor der Schranne* (entfällt bei Regen)
Siebenbürger Blaskapelle Landshut
 Leitung: Otto Wellmann
- 13.00 Uhr **Rechtsberatung**
 Dr. Johann Schmidt, Rechtsreferent des Verbandes
Rathaus, Sitzungssaal 2. Stock, Segringer Straße 30
- 13.00 Uhr **Das Pling im Brumm.** Clownskonzert von und mit
 Ingrid Hausl
 Leitung: Natalie Bertleff, Jessica Pelger, SJD
Konzertsaal, Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6
- 14.00 Uhr **Aus Tradition und Liebe zum Tanz**
 Volkstanzveranstaltung der SJD (entfällt bei Regen)
 Leitung: Sandra Bruss
Vor der Schranne
 Moderation: Natalie Bertleff, Marc-Alexander Krafft
Schweinemarkt !!! Neu !!!
 Moderation: Hanna Müller, Jonas Alischer
 Abschluss: Aufmarsch und gemeinsames Tanzen
 Musik: **Siebenbürger Trachtenkapelle
 Göppingen**

Leitung: Bernhardt Staffendt,
Arnold Grau

14.30 Uhr **Kinderspiel und Berufung.** Filmbiografie über Altbischof D. Dr. Christoph Klein. Anschließend Gespräch mit Filmemacherin Christel Ungar und Michael Gross. Moderation: Gustav Binder
Konzertsaal, Spitalhof, Dr.-Martin-Luther-Str. 6

16.00 Uhr **Schloss Horneck. Treffpunkt und Zukunftsanker.** Vortrag von Franziska Fleischer und Helge Krempels, Siebenbürgisches Kulturzentrum „Schloss Horneck“ e.V.
Katholisches Pfarrzentrum, Kirchhöflein 1, 1. Stock

17.00 Uhr **Preisverleihungen**



Ehrenstern der Föderation der Siebenbürger Sachsen

an: Dr. Paul Jürgen Porr

Laudatio: Dr. Bernd Fabritius

Siebenbürgisch-Sächsischer Kulturpreis 2023

an: Konrad Klein

Laudatio: Hans-Werner Schuster

an: Martin Eichler

Laudatio: Michael Gross

Musik: Theo Halmen, Orgel

St.-Paulskirche, Nördlinger Straße

19.00 - **Tanzveranstaltungen**

0.45 Uhr *Festzelt:* **Highlife** – Gastauftritt **Agatha Singer**
(siehe Anzeigen Seite 22)



Schranne: **Amazing Music** (siehe Anzeige Seite 21)

19.00 Uhr **Open Air**



Musik zum Zuhören und Mitsingen mit: Andrea Altmann, Michael Altmann, Jürgen Filff, Fabian Kloos, Patrick Krempels, Oliver Lederer, Marvin Markel, Vanessa Maurus, Melanie Pauli, Christoph Schuller

Musikalische Leitung: Jürgen Filff

Organisatorische Leitung: Fabian Kloos

Vor der Schranne (entfällt bei Regen)

21.00 Uhr **Aufstellung zum Fackelzug** *vor der Schranne*

Ausgabe der Fackeln *am Infostand*

Verantwortlich: Christian Schüller

22.00 Uhr **Feierstunde** *an der Gedenkstätte*

(bei Regen *in der St.-Paulskirche* um **21.30 Uhr**)

Ansprache: Pfr. Wilhelm Maurer

Großer Zapfenstreich: **Knabenkapelle Dinkelsbühl**

10.00 Uhr **Podiumsdiskussion**



40 Jahre weltweite Föderation der Siebenbürger Sachsen

Teilnehmende:

- Denise Crawford, Präsidentin der Alliance of Transylvanian Saxons (ATS), USA
- Rebecca Horeth, stellvertretende Vorsitzende der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada
- Rainer Lehni, Bundesvorsitzender des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland und Präsident der Föderation der Siebenbürger Sachsen
- Dr. Paul Jürgen Porr, Vorsitzender des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien
- Manfred Schuller, Bundesobmann des Bundesverbandes der Siebenbürger Sachsen in Österreich
- Kathrin Welther, ehem. Föderationsreferentin der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugend in Deutschland (SJD)

Moderation: Christel Ungar
Schrannen-Festsaal

Schlusswort *im Schranken-Festsaal*
Rainer Lehni, Bundesvorsitzender

Holzfleischessen *im Spitalhof*

Das Kulturprogramm wird gefördert durch

Bayerisches Staatsministerium für
Familie, Arbeit und Soziales



KULTURWERK

DER SIEBENBÜRGER SACHSEN e.V.

Choral

Großer Gott, wir loben dich,
Herr, wir preisen deine Stärke.
Vor dir neigt die Erde sich
Und bewundert deine Werke.
Wie du warst vor aller Zeit,
So bleibst du in Ewigkeit.

Alles, was dich preisen kann,
Cherubim und Seraphinen,
Stimmen dir ein Loblied an,
Alle Engel, die dir dienen,
Rufen dir stets ohne Ruh:
Heilig, heilig, heilig! zu.

Siebenbürgenlied

Text: Leopold Maximilian Moltke

Musik: Johann Lukas Hedwig

Siebenbürgen, Land des Segens,
Land der Fülle und der Kraft,
mit dem Gürtel der Karpaten
um das grüne Kleid der Saaten,
Land voll Gold und Rebensaft.

Siebenbürgen, Meeresboden
einer längst verfloss'nen Flut;
nun ein Meer von Ährenwogen,
dessen Ufer, waldumzogen,
an der Brust des Himmels ruht!

Siebenbürgen, süße Heimat,
unser teures Vaterland!
Sei begrüßt in deiner Schöne,
und um alle deine Söhne
schlinge sich der Eintracht Band.

Deutschlandlied

Text: Hoffmann von Fallersleben

Musik: Joseph Haydn

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland!
Danach lasst uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand.
Blüh' im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

Trachtenumzug

Moderation: Ines Wenzel, Helge Krempels

*Bleiche, Wörnitz Tor, Altrathausplatz, Ledermarkt,
Weinmarkt, Dr.-Martin-Luther-Str., Obere Schmiedgasse,
Bauhofstraße, Lange Gasse, Wethgasse, Nördlinger Straße*

1 Bundesjugendleitung SJD Fabian Kloos

Nordsiebenbürgen

- 2 Tanzgruppe (TG) „Vergissmeinnicht“ aus Bistritz
Izabella Popescu
- 3 Heimatortsgemeinschaft (HOG) Deutsch-Zepling
Thorsten Schuller
- 4 *Dinkelsbühler Knabenkapelle*
Johannes Krauß

Hessen

5 Landesverband Hessen Ingwelde Juchum

Niedersachsen/Bremen

6 Landesgruppe Niedersachsen/Bremen
Marianne Hinzl, Christine Kenst

Repser und Fogarascher Land

- 7 HOG Hamruden Gerhard Hallas
- 8 HOG Meschendorf e.V. Marianne Theil
- 9 Heimatverein Deutsch-Kreuz e.V. Johann Hellwig
- 10 HOG Stein Gerlinde Zekel, Werner Kellner

Schäßburger Raum

- 11 *Posaunenchor Schäßburg* Ltg. und Dir. Theo Halmen
- 12 Jugendtanzgruppe (JTG) des Deutschen Forums Schäßburg
Andrea Rost
- 13 HOG Groß-Alisch Alfred Drotleff
- 14 HOG Weißkirch e.V. Rotraud Beer
- 15 HOG Keisd Silke Scheel
- 16 HOG Waldhütten Hans Schobel
- 17 HOG Denndorf Annemarie Sattler, Michael Gunnesch
- 18 HOG Trappold Michael Albert
- 19 HOG Zendersch e.V. Elke Schuster
- 20 HOG Malmkrog Adele Gärtner
- 21 HOG Rode Susann Schmidt

Nordrhein-Westfalen

22 Kreisgruppe (KG) Köln Uwe Recker

23 KG Wuppertal Hannelore Seivert

Baden-Württemberg

- 24 *Siebenbürger Trachtenkapelle Göppingen*
Bernhardt Staffendt, Arnold Grau
- 25 Kindertanzgruppe Biberach
Anna-Lena Göddert, Astrid Göddert
- 26 Siebenbürgisch-Sächsische JTG Biberach
Anna-Lena Göddert, Astrid Göddert, Carina Ludwig
- 27 KG Biberach Mathias Henrich
- 28 KG Heilbronn Ines Wenzel
- 29 Siebenbürgisch-sächsische Kinder- und Jugendgruppe
Heilbronn Valeria Brandl, Stefanie Fuss, Laura Stirner
- 30 Siebenbürgische JTG Heilbronn
Stefanie Fuss, Michelle Hamrodi

- 31 *Siebenbürgisches Jugendorchester Sachsenheim*
 Ltg. Walter Theiss
- 32 KG Sachsenheim Christa Gross, Johann Krestel
- 33 JTG Sachsenheim
 Hildegard Frank, Ingrid Schuster, Helmuth Frank
- 34 TG Sachsenheim Ute Martini-Krepfels, Johann Krestel
- 35 KG Schorndorf Helga Graef
- 36 KG Schwäbisch Gmünd Albert Terschanski
- 37 Siebenbürger Sachsen Kreis Böblingen e.V.
 Reinhardt Helwig
- 38 *Siebenbürger Blaskapelle Kreis Böblingen e.V.*
 Ltg. Eduard König, Dir. Dieter Tartler

Unterwald

- 39 HOG Reußmarkt e.V. Simon Schenker
- 40 Trachtengruppe Rätsch E. Klein, Pfr. Klaus Neugeboren
- 41 Dorfgemeinschaft Weingartskirchen
 Agneta Leister, Martina Leister
- 42 Hamlesch e.V.
 Stefan Buortesch, Michael Eberle, Michael Weber
- 43 HOG Dobring Ludwig Beeg

Burzenland

- 44 Zeidner Nachbarschaft (Nbs.) Hans Königes
- 45 Rosenauer Nbs. e.V. Melitta Bartesch
- 46 Heimatgemeinschaft (HG) Wolkendorf Klaus Guess
- 47 Nbs. Schirkanyen Krimhild Bonfert, Hans Kirr
- 48 Dorfgemeinschaft der Brenndörfer Norbert Thiess
- 49 *Petersberger Blaskapelle*
 Ltg. Hans Jakob, Dir. Horst Jakob
- 50 Petersberger Nbs. Manfred Binder
- 51 9. Tartlauer Nbs. Hermann Junesch
- 52 HOG Nußbach Stefan Fooß
- 53 HOG Weidenbach Wieland Schmidts
- 54 HG der Kronstädter in Deutschland Anselm Honigberger
- 55 Honigberger Nbs. in Deutschland Anneliese Madlo
- 56 HOG Neustadt im Burzenland Manfred Roth
- 57 HOG Rothbach Hans Mayer
- 58 HG Heldsdorf Monika Tontsch
- 59 *Blaskapelle Heldsdorf* Ltg. und Dir. Holger Tontsch

Weinland

- 60 HOG Mardisch e.V. Friedrich Zink
- 61 HG der Deutschen aus Tobsdorf e.V.
 Melanie Waffenschmid
- 62 HOG Frauendorf Annemarie Juchum, Nina Juchum
- 63 HOG Mortesdorf e.V. Heidrun Schuster
- 64 HOG Schönau e.V. Hans Gärtner
- 65 HOG Bulkesch e.V. Sunnhild Walzer
- 66 HOG Kleinschelken e.V. Elke-Maria Schoger
- 67 Siebenbürger Nbs. Meschen e.V. Hans Reinerth
- 68 HOG Reichesdorf Edith Hügel
- 69 HOG Pretai Waltraud Römischer
- 70 HOG Baaßen e.V. Christel Hermann

(Fortsetzung auf Seite 18)



ONLINE-Wegweiser Heimattag



siebenbuerger.de/heimattag

Unsere WebApp zum Heimattag

- hilft bei der Orientierung
- zeigt, wo was los ist
- kennt alle Termine
- ist kostenlos
- erfordert keine Installation



Öffentliche Toiletten

- Schranne, Keller, Weinmarkt 7
- Rathaus, Zugang über Schweinemarkt
- Evang. Gemeindehaus St. Paul, Nördlinger Str. 2, 1. Stock
- Siebenbürger Markt, Dr.-Martin-Luther-Str. 6: WC-Container, WC am südlichen Ausgang des Spitalhofs, WC im Vorraum von Konzertsaal und Kunstgewölbe
- Touristik Service / Haus der Geschichte, Altrathausplatz 14

Bayern

- 71 *Siebenbürger Blaskapelle Landshut*
Ltg. und Dir. Otto Wellmann
- 72 KG Landshut Kerstin Arz
- 73 KG Rosenheim Astrid Kelp, Volkmar Kraus
- 74 Siebenbürgische JTG München
Elisabeth Kessler, Martina Schorsten, Oliver Martini
- 75 KG Neuburg an der Donau Isabella Höchsmann
- 76 KG Augsburg Helmut Schwarz
- 77 Kreisverband der Siebenbürger Sachsen Nürnberg
Annette Folkendt, Gerlinde Zakel
- 78 TG der Siebenbürger Sachsen Nürnberg
Roswitha Barthel, Annekatriin Streifert
- 79 Siebenbürgische JTG Nürnberg
Karlina Folkendt, Celine Pepel
- 80 Siebenbürgische JTG Herzogenaurach Brigitte Krempels
- 81 Siebenbürgische Nbs. Roßtal Hans Stühler
- 82 Siebenbürgisch-sächsische TG Aschaffenburg
Anna Krech, Jürgen Huprich
- 83 KG Bad Tölz–Wolfratshausen Uschy Meyndt
- 84 KG Dinkelsbühl–Feuchtwangen
Natalie Henning, Anita Schuller
- 85 *Siebenbürger-Banater Blaskapelle Ingolstadt*
Ltg. und Dir. Hermann Mattes
- 86 KG Ingolstadt Manfred Binder
- 87 Kindertanzgruppe Ingolstadt Gerda Knall, Anita Mooser
- 88 Schülertanzgruppe Ingolstadt
Margot Wagner, Melina Wagner
- 89 JTG Ingolstadt Celine Bussner, Jessica Meyndt
- 90 Volkstanzgruppe Ingolstadt Monika Tontsch

Harbachtal und Großschenker Raum

- 91 HOG Schönberg e.V. Michael Retter
- 92 HOG Kleinschenk Grete Theil
- 93 HOG Alzen Annemone Müller
- 94 HOG Großschenk Sigrid Alzner
- 95 HOG Agnetheln Doris Hutter
- 96 HOG Jakobsdorf bei Agnetheln Erwin Schnabel
- 97 HOG Mergeln Helmine Gall, Dieter Welther

Hermannstädter Gegend/Altes Land

- 98 *Neppendorfer Blaskapelle* Kurt Müller
- 99 Förderverein Stolzenburg e.V. Irmtraut Gierelth
- 100 HOG Großsau e.V. Irmgard Vetro, Tanja Vogelhuber
- 101 HOGs Großscheuern Ingolstadt und Frankfurt e.V.
Udo Müller, Gerhard Stock
- 102 HOG Michelsberg Toni-Ernst Pieldner
- 103 HOG Burgberg Katharina Kraus
- 104 Trachtengruppe der Nachbargemeinden Rothberg und
Neudorf bei Hermannstadt Anita Peppel, Hilda Albrich

Wir bringen Menschen
und Visionen zusammen



Vortragsreihen am Pfingstsonntag 27.05.2023
im kleinen Schranzsaal

15:00 Uhr Begrüßung & Eröffnung, Reinhold Sauer

15:00 Uhr **Hermann Oberth**
100 Jahre „Die Rakete zu den Planetenräumen“
- Vision und Wirkung -

Buch erschienen 1923 im Oldenbourg Verlag
München. Die weltweit erste umfassende
mathematisch-physikalische durchgearbeitete
Theorie des Raketenfluges und der
Raumfahrt



15:30 Uhr **Energiewende**

Photovoltaik Anlagen
Wärmepumpen
Gebäudedämmung



Strategien zur Erzeugung und
Verwertung von erneuerbaren Energien.
z.B. in Rumänien erzeugen, in
Deutschland nutzen,

Energie-Management
Controller, Lastmanager

Energie-Verteilung
Ladeinfrastruktur

Energie-Speicher
flexible Stromnutzung

Energie-Nutzung
Ladesäulen





Es ist uns eine große Ehre, den diesjährigen Heimattag als neue **Combo Band** einzuleiten! Wir sind fünf „stottlich Kniacht“, die eine gemeinsame musikalische Leidenschaft verbindet. Ab diesem Jahr wollen wir so richtig durchstarten und unsere Begeisterung für siebenbürgische Feste und Traditionen mit euch teilen.

Mit **Wolfgang Krafft** (E-Bass, Posaune), **Jan Elst** (Schlagzeug, Gitarre), **Marco Dick** (Gitarre, Akkordeon, Steirische), **Tim Schmidt** (Gitarre, Trompete) und **Samuel Krafft** (Keyboard, Bariton) heizen wir die Stimmung an. Ob klassischer oder moderner Schlager, Rock- und Popmusik oder herrlich klingende Volksmusik – bei uns kann jeder das Tanzbein schwingen.

Wir freuen uns riesig, mit euch zu feiern! kontakt@comboband.de



Wir sind die Band **TraunSound**, kommen aus dem wunderschönen Chiemgau und sind eure erste Wahl, um bei eurer Feier für die richtige Stimmung zu sorgen! Egal ob Tanzball, Geburtstags-Sause, Bierzelt oder Hochzeit: Wir sind immer mit dabei, wenn es darum geht, eure Party auf den Höhepunkt zu bringen.

Als musikalisches Highlight eurer Feier bieten wir euch ein breit gefächertes Repertoire, angefangen bei traditionellen bairischen Liedern über Schlager bis hin zu aktuellen Hits.

Die fünfköpfige Band gibt es seit 2015. Zu den regelmäßigen Auftritten zählen: HOG-Treffen, VTW der SJD, jährliches „Septemberfest“ im Bavaria-Stüberl Jesolo, u.v.m.

Mitglieder: **Michael Altmann** (Bass-Gitarre, Akkordeon), **Jürgen Filff** (Keyboards, Saxophon), **Christoph Jungböck** (Schlagzeug), **Andreas Klimmer** (Gitarre), **Ingo Untch** (Gitarre). traunsound.de

Die „**Siebenbürger Musikanten**“ aus **Pfungstadt** haben sich seit 1987 auf dem Sektor der Unterhaltungsmusik einen klangvollen Namen erworben. Gemeinsam mit etablierten einheimischen Musikern und Banater Schwaben haben sie einen rasanten Aufschwung geschafft. Dirigent und 1. Vorsitzender **Hans-Dieter Wagner** steht heute 20 Amateurmusikern vor.



Im Repertoire des Orchesters findet sich ein breites Spektrum anspruchsvoller Blasmusik. Orientiert an der im deutschsprachigen Raum überaus beliebten böhmischen Blasmusik, interpretiert die Kapelle die Märsche, Polka und Walzer mit großem Erfolg. Konzertante Kompositionen, solistische Vorträge, modern arrangierte Bläsesätze und urige Stimmungsmusik komplettieren das musikalische Angebot. www.siebenbuerger-musikanten.de



Amazing Music – das ist das Musiktrio mit **Roswitha Martini** (Hundertbücheln), **Martin Ramser** (Frauendorf) und **Helmuth Kasper** (Weilau). Die drei erfahrenen Musiker starteten ihre musikalischen Karrieren in den 1980er Jahren, sie alle spielten bereits in verschiedenen Bands oder als Solo-Künstler.

Im Jahr 2021 entstand dann die Idee, zusammen Musik zu machen. „Amazing Music“ bedeutet für die drei Frohnaturen fantastische Musik, unglaubliche Tanzabende und völlige Hingabe zu ihrer Leidenschaft, der Musik.

Diese Begeisterung und ihr musikalisches Herzblut wollen sie nun auch mit den Landsleuten in Dinkelsbühl teilen.

Kontakt: Helmuth Kasper, 01714228951, amazing-music@web.de



Die **Highlife-Band** ist am 28. Mai wieder am Start! Das ganze Jahr sehen wir uns auf der einen oder anderen Veranstaltung, aber ein ganz besonderes Aufeinandertreffen ist immer der Heimattag in Dinkelsbühl. Getreu dem diesjährigen Motto „Miteinander schafft Heimat“ möchten wir zusammen mit Euch einen stimmungsvollen und krönenden Abschluss im Festzelt verbringen.

Mit unserem neuen, jüngsten Bandmitglied am Schlagzeug sind wir startklar und freuen uns auf ein gutgelauntes sowie tanzfreudiges Publikum. Es spielen für Euch: **Richard Hann** (Gesang, Bass), **Michael Schneider** (Gesang, Gitarre), **Gerhard Bako** (Gesang, Gitarre), **Ernst Elsner** (Keyboard), **David Peppel** (Schlagzeug)

Nähere Infos unter: www.highlife-band.com



Die aus Fogarasch stammende Schlagersängerin **Agatha Singer** startete ihre musikalische Reise in die Schlagerwelt im Jahr 2015. Die Sängerin mit der samtweichen Stimme hat inzwischen zwei erfolgreiche Schlager-Alben auf den Markt gebracht: „Herzweh“ (2017) und „Liebe leben“ (2020). Die Lieder sind in allen gängigen Download- und Streamingportalen vertreten.

Neben ihrer Solo-Karriere steht Agatha seit 2016 gemeinsam mit Richard Melas als „Duo RIX“ auf der Bühne. Zusammen mit einem Schlagersänger aus Südtirol arbeitet sie derzeit an einem Duett-Titel, der Mitte des Jahres erscheint – ein lang ersehnter Wunsch.

agatha-singer.de / duo-rix.de, agatha@gmx.de, Tel.: 07942-941297



SPECKTAKEL

Jungsachsentsag 2023

16. – 18. Juni
Bad Kissingen

Mit dem SPECKtakel ist ein neues Rahmenprogramm rund um unsere Vorstandswahl entstanden.



Stimme
nutzen



Zukunft
gestalten



gemeinsam
campen



Stimmung
genießen



sjd-siebenbuerger.de/specktakel

Mach dich bereit für ein erlebnisreiches Wochenende voller Workshops, Musik, viel guter Laune und natürlich den Neuwahlen der Bundesjugendleitung.

Bei so viel Programm fehlt der Platz, um hier alles aufzulisten. Schau doch einfach auf unserer Website vorbei!

SEI Mitgestalter!

JETZT deine Stimme nutzen!

DABEI sein, wenn die Zukunft gestaltet wird!



@sjd_de



sjd-siebenbuerger.de



[sjdbund](https://www.facebook.com/sjdbund)

Die Buchausstellung im Evangelischen Gemeindehaus 1. Stock ist für Sie am Sa. und So. von 9-19 Uhr geöffnet.



.....
 In großer Auswahl bieten wir Ihnen Literatur über Siebenbürgen, Sach- und Fachbücher, Bildbände, Heimatbücher und Belletristik.

BUCHVERSAND SÜDOST Brigitte Rill, Seebergsteige 4, 74235 Erlenbach
 Telefon 0 71 32-9 48 90 48 (werktags von 18 - 21 h)
 E-Mail: info@siebenbuergen-buch.de www.Siebenbuergen-Buch.de



„Der Heiligenhof“ in Bad Kissingen ist die erste Adresse für:

- Heimattortreffen
- Verbandsarbeit (Kinder- und Jugendgruppen, Blaskapellen, Chöre)
- Klassentreffen
- Familien- und Freundeskreistreffen sowie
- Seminare zur politischen und historischen Bildung.

Das Haus verfügt über 224 Betten verschiedener Kategorien und variable Gruppenräumlichkeiten. Die Preise betragen 35-70 € pro Tag und Person für Unterkunft und Verpflegung. Sonderarrangements sind möglich. Für Anfragen steht Ihnen Ihr Landsmann Gustav Binder gerne zur Verfügung. Der Heiligenhof, Alte Euerdorfer Straße 1, 97688 Bad Kissingen, Tel.: (09 71) 714 714, Mail: studienleiter@heiligenhof.de, www.heiligenhof.de

Helft uns helfen



Das Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen, 1986 als eingetragener Verein gegründet, setzt die Arbeit des seit 1952 bestehenden Sozialreferats der Landsmannschaft fort. Es dient gemeinnützigen und mildtätigen Zwecken und fördert die sozialen und kulturellen Belange der Siebenbürger Sachsen.

**Deshalb bitten wir Sie herzlich:
Helfen auch Sie zu helfen
mit Ihrer steuerlich begünstigten Spende!**

Sozialwerk der Siebenbürger Sachsen e.V.
Kreissparkasse München Starnberg Ebersberg
IBAN: DE33 7025 0150 0029 1291 37
BIC: BYLADEM1KMS

Die Stiftung Siebenbürgische Bibliothek

möchte die nachhaltige Finanzierungsquelle für den dauerhaften Bestand unserer „Nationalbibliothek“, des Siebenbürgen-Instituts an der Universität Heidelberg mit Bibliothek und Archiv, in Gundelsheim werden.

Da sie keine Mitglieder hat, wendet sie sich an die gesamte Gemeinschaft, der sie letztlich dient. Um ihr Ziel zu erreichen, benötigt sie noch für einige Zeit Ihre Unterstützung, liebe Landsleute und Freunde.



Sie können mit Zuwendungen ins Vermögen, zinslosen Darlehen, Schenkungen, Vermächtnissen und Erbschaften helfen. Jeder nach seinen Möglichkeiten.

Weitere Informationen auf:

www.stiftung-siebenbuergische-bibliothek.de

Unsere Bankverbindung:

IBAN: DE75 3846 2135 0211 0290 13

vrbank-fd.de

#WirindfuerEuchda

Morgen kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

KDC Mo.-Fr. 8-18 Uhr

09851 580 8000

Telefonisch, persönlich,
digital und regional -
wir waren, sind und
bleiben für Euch da.

VR-Bank
Feuchtwangen-Dinkelsbühl eG





Das Siebenbürgische Kultur- und Begegnungszentrum Schloss Horneck in Gundelsheim erwartet Ihren Besuch! Der Schlossverein freut sich über Mitglieder, Spender und Helfer. Werden Sie Teil eines engagierten Teams und ermöglichen Sie Kultur und Gemeinschaft. Mehr erfahren Sie auf der Website www.schloss-horneck.de; E-Mail: info@schloss-horneck.de, Telefon 06269 – 42 75 619. Spendenkonto: IBAN DE21 7659 1000 0000 0313 13 bei der VR Bank Dinkelsbühl eG. **Auch kleine Spenden helfen ganz groß – herzlichen Dank!**

Willkommen bei Siebenbuenger.de, der Seite des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland - dem Portal für alle, die sich für Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen interessieren. [Hier Mitglied werden!](#)

21.04.2023 Siebenbürgische Zeitung

Großes Sachsentreffen in Hermannstadt geplant



Die [Homepage www.siebenbuenger.de](http://www.siebenbuenger.de) ist **Portal** und **Treffpunkt** für die Siebenbürger Sachsen und alle, die an Siebenbürgen und Rumänien interessiert sind. Das Online-Angebot des Verbandes der Siebenbürger Sachsen bietet neben den aktuellen Artikeln der **Siebenbürgischen Zeitung** auch ein durchsuchbares **Archiv** mit allen jemals erschienenen Ausgaben der Zeitung, einen **Veranstaltungsüberblick**, einen **Newsletter**, **Präsenzen** aller 259 **Heimatorte** der Siebenbürger Sachsen, **Fotos**, **Videos**, historische **Tonaufnahmen** in Mundart und vieles mehr.

GUTSCHEIN

Mit diesem Gutschein erhalten Sie eine fundierte kostenlose Ermittlung des aktuellen Marktwerts Ihrer Immobilie.



Bewertung
Vermietung > Ihrer Immobilie
Verkauf

Telefon: 07131 7452100
mobil: 0176 61512777
www.lerchenberg-immobilien.de



LERCHENBERG-IMMOBILIEN
HEILBRONN

Lerchenberg-Immobilien Heilbronn
Alexanderstr. 77 · 74074 Heilbronn

Dinkelsbühl
Heimattag der Siebenbürger Sachsen
URIG • GEMÜTLICH
TRADITIONELL

Sony-Boy
Paperk
SEIT 1958
Festzelt

Festhalle
Festzelt Paperk

Tel:
0170/23
86 537

Live-Musik & Superstimmung

Leckere Festzeltküche

Imbiss & Getränke vor dem Zelt

Frischgezapfte Hauf-Biere



Kulturooche
Haferland

03.-06. August 2023

www.haferland.ro



Bayerisches Staatsministerium für
 Familie, Arbeit und Soziales



DEMKRATISCHES FORUM DER
 DEUTSCHEN IN SIEBENBÜRGEN



Evang.
 Bezirkskonsistorium
 A. B. Kronstadt



SIEBENBÜRGISCHE ZEITUNG



ZEITUNG DER GEMEINSCHAFTEN DER SIEBENBÜRGER SACHSEN

Die *Siebenbürgische Zeitung* ist eine Gemeinschaftsleistung und begründet die umfassendste Gemeinschaft der Siebenbürger Sachsen auf ideeller und geistiger Basis.

Seien auch Sie Teil dieser Gemeinschaft!

Sie erhalten die 20 Folgen der *Siebenbürgischen Zeitung* pro Jahr, indem Sie Mitglied des Verbandes der Siebenbürger Sachsen werden. Eine Beitrittserklärung gibt es am Infostand, in der Festkanzlei oder online unter: www.siebenbuerger.de/mitgliedschaft

winklerswurst
Traditionelle siebenbürgische Produkte
- direkt vom Hersteller -

winklerswurst

winklerswurst GmbH & Co. KG
Telefon: 05242 985 900 · www.winklerswurst.de



DIE HAUSRENOVIERER IN SIEBENBÜRGEN



PUTZ- | MALER- | BAUFIRMA

- GESAMTBAULEITUNG
- FASSADENANSTRICH
- FASSADENSANIERUNG
- WÄRMEDÄMMUNG
- KALK- KALK-ZEMENT- & SANIERPUTZE
- TROCKENBAU
- FLIESENARBEITEN
- BODENBELAGSARBEITEN
- MALERARBEITEN
- BETON- UND MAUERWERKSARBEITEN
- DACHAUSBAU, DACHUMB AU, DACHNEUBAU
- GERÜSTBAU (STAHLGERÜST NACH DIN)

KONTAKT



STIRNER DIETMAR

☎ -49 173 6629108

📍 AVRAM IANCU, 31, AGHITA, 555100

✉ INFO@ARTRENO.GROUP

🌐 WWW.ARTRENO.GROUP



03.-06. August 2023

www.haferland.ro

HEIMATTAG 2023

Was? Wann? Wo?



siebenbuerger.de/heimattag

Was gibt es beim Heimattag 2023 zu sehen und zu hören? **Was** kann man da erleben? **Wann** beginnen Veranstaltungen? **Wann** sind die Ausstellungen geöffnet? **Wo** finde ich die Veranstaltungsorte, Sehenswürdigkeiten, Treffpunkte? **Wo** finde ich in Dinkelsbühl Parkplätze und Toiletten? **Wie weit** ist es bis zum gewünschten Standort? **Wie lange** brauche ich ungefähr zu Fuß dahin?

Die WebApp von **Siebenbuerger.de** hilft Dir, interessante Attraktionen zu finden und zeigt Dir die Locations, Konzerte und Partys auf dem Stadtplan an. **Kostenlos** und ohne Installation - einfach die Seite siebenbuerger.de/heimattag mit Deinem Smartphone-Browser öffnen oder den QR-Code scannen.



Punktgenau statt „aiurea“ 😊 Mit der WebApp findest Du Dich zurecht!



Verband der Siebenbürger Sachsen *Tradition. Netzwerk. Gemeinschaft.*

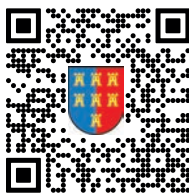
Wenn Sie sich für siebenbürgisch-sächsische Themen interessieren, die Gemeinschaft schätzen und gerne etwas weitergeben wollen, dann sind Sie beim Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V. genau richtig!

- Wir erhalten Brauchtum, pflegen Traditionen und geben der hier geborenen Generation die Möglichkeit, ihre Wurzeln zu erkunden.
- Wir bieten den Rahmen, um zusammenzukommen, Informationen auszutauschen und gemeinsam etwas auf die Beine zu stellen. Nur ein starkes Auftreten verschafft Sichtbarkeit und Gehör – über Veranstaltungen, die *Siebenbürgische Zeitung* und www.siebenbuerger.de.
- Beim Verband der Siebenbürger Sachsen sind Sie gut aufgehoben. Der Dialekt, das Essen und die gemeinsamen Erfahrungen verbinden uns.

Wir tragen die Heimat im Herzen. Werden auch Sie Mitglied und helfen Sie dabei, dem Heimattag und der siebenbürgisch-sächsischen Gemeinschaft eine Zukunft zu geben. Für nur 50,00 € im Jahr sind Sie dabei.

Weitere Informationen zur Mitgliedschaft und allen Vorteilen erhalten Sie am Infostand vor dem katholischen Münster sowie in der Festkanzlei in der Segringer Straße. Werden Sie noch während des Heimattages Mitglied und sichern Sie sich ein Willkommensgeschenk.

Natürlich können Sie die Mitgliedschaft jederzeit ganz einfach online beantragen!



siebenbuerger.de/mitgliedschaft

Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V.
Karlstraße 100, 80335 München
Telefon: (0 89) 23 66 09-0
Fax: (0 89) 23 66 09-15
E-Mail: verband@siebenbuerger.de
Geschäftszeiten: Mo-Do 9.00-12.30 & 14.00-15.30 Uhr
Fr 9.00-12.30 Uhr

Heimattag 2023

Das Festabzeichen zu 15,00 € ist für alle Veranstaltungen erforderlich. Der Eintritt für Kinder unter 14 Jahren ist frei.



// Verbandsmitglieder erhalten bei Vorlage des Mitgliedsausweises einen Gutschein über 3,00 €. Der Gutschein kann eingelöst, bar ausgezahlt oder als Tombola-Los genutzt werden. Gewinn: 3x1 Jahr kostenlose Mitgliedschaft.

// Das „Haus der Geschichte Dinkelsbühl“ bietet während des Heimattags freien Eintritt zu den Sonderausstellungen sowie zur Dauerausstellung.

// Für Veranstaltungen im Festzelt ist ein gesonderter Eintritt zu entrichten. Freitag 10,00 €, Samstag und Sonntag jeweils 6,00 €.

// Foto Titelseite: Volker Plattner

Beim Heimattag werden Film- und Tonaufnahmen sowie Fotos gemacht, mit deren Verwendung Sie sich durch den Besuch der Veranstaltungen einverstanden erklären.

Die Festabzeichen bestehen aus 100% Recycling-Plastik und wurden mit Ökostrom in Deutschland hergestellt. Das Programmheft wurde durch Emissionsausgleich klimaneutral gedruckt.



gefördert durch:

Bayerisches Staatsministerium für
Familie, Arbeit und Soziales



KULTURWERK
DER SIEBENBÜRGER SACHSEN e.V.